

# Psalm 2

1 לְמָה לָּמָּה רָגְשׁוּ גוֹיִם וְלְאֻמִּים יַהֲגוּ- רִיק:

msa QIpF3mp mpa+י mpa QPpF3mp interog.  
emptiness they are murmuring, plotting<sup>1</sup> and peoples nations they are disturbed, restless why?  
a' b b a

2 יִתְצַבּוּ מְלָכֵי-אֶרֶץ וְרוֹזְנִים נוֹסְדוּ- יַחַד

adv NiphPpF3cp QPtpmpa+י msa mpc HithpIpF3mp  
together, united they sit, conspire together and ones ruling land kings of they take their stand  
a' b' b a

עַל-יְהוָה וְעַל-מְשִׁיחוֹ:

msc+3ms prep+י D.N. prep  
His anointed one and against Yahweh against  
c' c

3 נִנְתְּקָה אֶת-מוֹסְרוֹתֵימוֹ וְנִשְׁלִיכָה מִמֶּנּוּ עֲבֹתֵימוֹ:

fpc+3mp prep+1cp HiphIpF(cohort)1cp+י fpc+3mp DDO PielIpF(cohort)1cp  
their ropes from us and let us throw their bonds let us tear apart  
b' a' b a

4 יוֹשֵׁב בַּשָּׁמַיִם יִשְׁחַק אֲדֹנָי יִלְעַג- לָמוֹ:

3mp+ל QIpF3ms Prop.N. QIpF3ms mda+ה+ב QPtpmsa  
against them He mocks, derides the Lord He laughs in the heavens the One sitting  
b' a' b a

5 אִזְ יִדְבֹר אֵלֵימוֹ בְּאַפוֹ וּבַחֲרוֹנוֹ יִבְהַלְמוֹ:

PielIpF3ms+3mp msc+3ms+ב+י msc+3ms+ב prep+3mp PielIpF3ms adv  
He will terrify them and in His burning anger in His wrath unto them He will speak then  
a' b' b a

6 וְאֲנִי נִסְכַּחְתִּי מֶלֶכִי עַל-צִיּוֹן הַר- קְדוֹשִׁי:

msc+1cs msc Prop.N. prep msc+1cs QPpF1cs 1cs+י  
my holiness mountain of Zion upon my king I have set, installed and I

7 אֶסְפָּרָה אֵל חֶק יְהוָה אֲמַר אֵלַי

prep+1cs QPpF3ms D.N. msc prep PielIpF(cohort)1cs  
unto me He said Yahweh statute of unto let me recount

<sup>1</sup> Cf. Psa 1:2.

בְּנֵי אֶתְהָ אֲנִי הַיּוֹם יִלְדֶתִיךָ:  
 msc+1cs 2ms 1cs 2ms QPflcs+2ms  
 (are) my son You I today I became your father

8 שְׁאַל מִמֶּנִּי וְאֶתְנָה גוֹיִם נַחֲלֶתְךָ  
 QIpf1cs+ו prep+1cs QIpf2ms fsc+2ms mpa  
 ask from me and I will give nations your inheritance  
 a b

וְאַחֲזֶתְךָ אֶפְסֵי-אֶרֶץ:  
 fsc+2ms+ו mpc msa  
 and your possession extremities of earth  
 a' b'

9 תִּרְעֵם בְּשֵׁבֶט בְּרִזְל כְּכֵלֵי יוֹצֵר תִּנְפְּצֵם:  
 QIpf2ms+3mp msc+ב msa msc+ב QPtcpcmsa  
 you will break them with staff of iron like vessel of potter you will shatter them  
 a b a'

10 וְעַתָּה מַלְכִים הַשְּׂכִילוּ הוֹסְרוּ שְׂפֵטֵי אֶרֶץ:  
 adv+ו mpa HiphIpf2mp NiphIpf2mp QPtcpcmp msa  
 and now kings be attentive, prudent be corrected, chastened rulers of earth  
 a b b' a'

11 עֲבֹדוּ אֶת־יְהוָה בִּירְאָה וְגִילוּ בְרַעְדָּה:  
 QIpf2mp D.N. DDO fsc+ב QIpf2mp+ו fsc+ב  
 serve Yahweh with fear and shout in exultation with trembling  
 a b a' b'

12 נִשְׁקוּ-בֶרֶךְ פֶּן-יֵאָנֶף וְתֵאבְדוּ דְרֹךְ:  
 msa PielIpf2mp conj QIpf3ms QIpf2mp+ו msa  
 son kiss he will be angry lest and you will perish (in the) way, road  
 a b

כִּי-יִבְעַר כְּמַעַט אִפּוֹ אֲשֶׁר־כָּל-חוֹסֵי בּוֹ:  
 QIpf3ms conj msa+ב msc+3ms mpc adj 3ms+ב QPtcpcmp  
 it will burn because like small i.e. easily, quickly his wrath all of blessedness of the ones taking refuge in him  
 a' b'